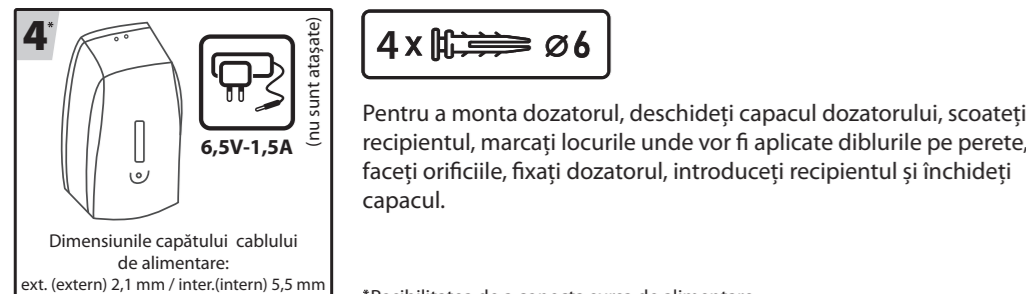
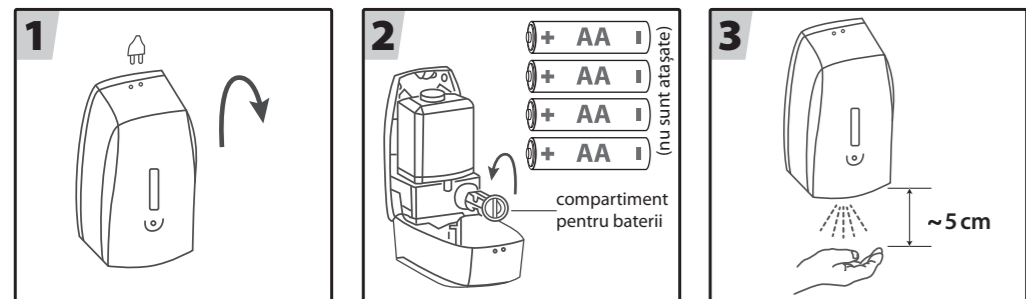


RO INSTRUCȚIUNI PT. DISTRIBUTORUL AUTOMAT PENTRU SAPUN LICHID/LICHID DEZINFECTANT REF. 07757



MONTARE ȘI INSTALARE



*Posibilitatea de a conecta sursa de alimentare

UTILIZARE ȘI DESERVIRE

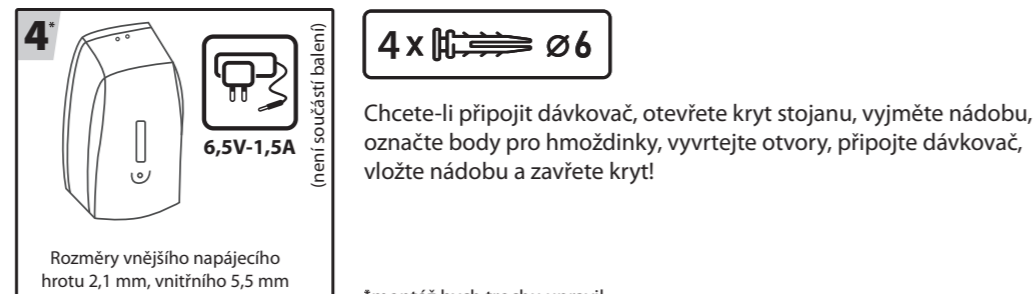
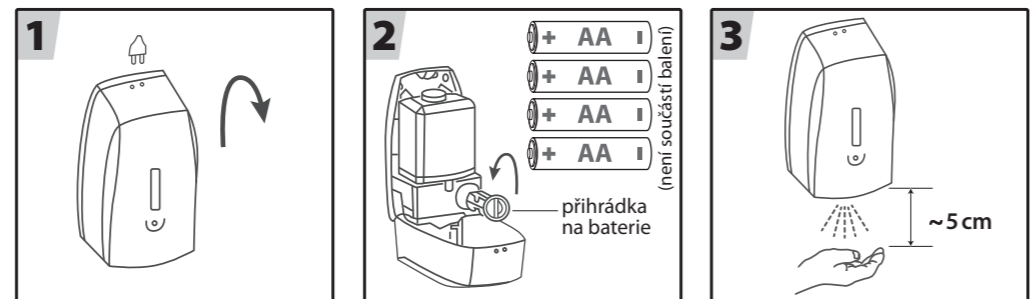
- prima activare - sistemul de distribuire a săpunului este plin de aer, dozatorul trebuie apăsat de mai multe ori pentru a lichida vidul și pentru a permite dozatorului să funcționeze normal.
- dozatorul pornește automat când puneți mâna sub senzor (la aproximativ 5 cm distanță). În momentul deschiderii capacului dozatorului, dozatorul este oprit automat.
- pentru a curăța dozatorul, scoateți bateriile, apoi folosiți o cârpă umedă pentru curățare și uscați cu un prosop moale. Nu utilizați agenți agresivi și abrazivi.
- mufa de alimentare este amplasată în partea de jos a dozatorului pe partea dreaptă, se recomandă utilizarea numai a adaptorului 6,5V-1,5A AC / DC. NOTĂ: LA CONECTAREA ADAPTORULUI, ALIMENTAREA CU AJUTORUL BATERIEI ESTE DECONECTATĂ AUTOMAT.
- în cazul în care dozatorul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, mai ales iarna, săpunul poate avea cocoloșe, atunci trebuie să scoateți recipientul, să îl curățați bine, apoi să îl umpleți din nou cu săpun. De abia atunci dozatorul va funcționa normal.
- se recomandă utilizarea săpunului lichid, de ex. săpunul lichid BISK S.A. ref. 02795, 02796 sau echivalent. Nu se recomandă utilizarea săpunului dens, în acest caz acesta trebuie diluat cu apă. De asemenea, dozatorul poate fi umplut cu dezinfectant lichid.
- în cazul în care bateriile sunt descărcate, banda LED-ul va clipi, ceea ce înseamnă că trebuie înlocuite bateriile, se recomandă utilizarea numai a bateriilor alcaline.
- dozatorul nou achiziționat poate avea resturi de lichid dezinfectant în recipient, ceea ce înseamnă că a fost testat pentru buna funcționare.
- dozatorul distribuie numai 1 porție de săpun. Dacă este necesară o doză mai mare, așezați din nou mâinile sub senzor.
- în cazul blocării sistemului de distribuire a săpunului, clătiți circuitul cu apă caldă în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.
- dispenserul trebuie montat la o distanță de cel puțin 40 cm deasupra suprafeței plane (domeniul de funcționare al senzorului).



CZ NÁVOD K OBSLUZE AUTOMATICKÉHO DISTRIBUTORA TEKUTÉHO MÝDLA/DEZINFEKČNÍ TEKUTINY REF. 07757



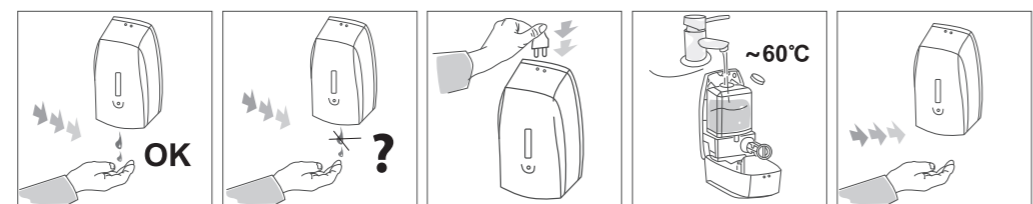
MONTÁŽ A INSTALACE



*montáž bych trochu upravil

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

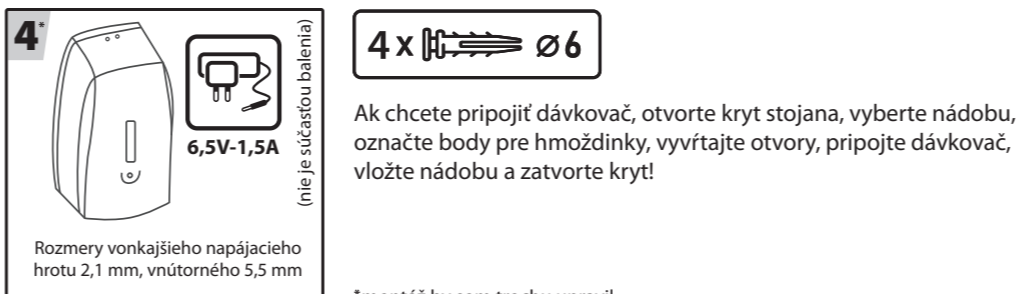
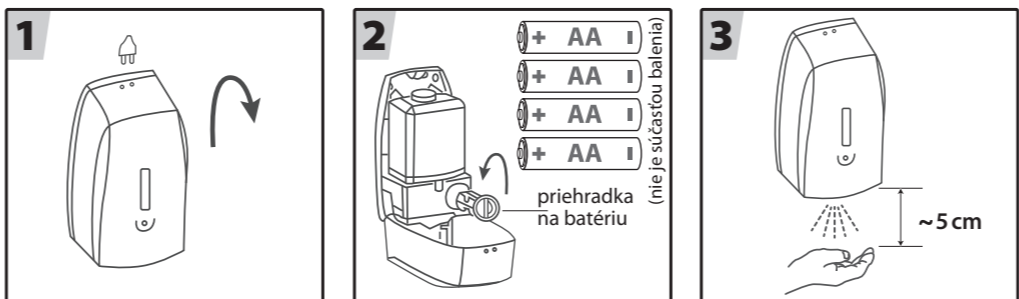
- Při prvním spuštění je systém dávkování mýdla plný vzduchu, proto několikrát zapněte dávkovač, abyste odstranili podtlak a nechali dávkovač pracovat normálně!
- Dávkovač se spustí automaticky, když vložíte ruku pod senzor/cídlu (ve vzdálenosti přibližně 5 cm). V době otevření krytu dávkovače se dávkovač automaticky vypne.
- Chcete-li vyčistit dávkovač, vyjměte baterie, pak k čištění použijte vlhký hadřík a osušte měkkým ručníkem. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní prostředky!
- Zástrčka je umístěna na spodní straně dávkovače vpravo; doporučuje se používat pouze napájení 6,5V-1,5A AC/DC. POZOR: PŘI PŘIPOJENÍ NAPÁJECÉ AUTOMATICKÉ NAPÁJENÍ Z BATERIE BUDE VYPNUTÉ.
- Není-li dávkovač delší dobu používán (zejména v zimě), může se mýdlo spekat; proto v takové situaci lze vyjmout nádobu, důkladně ji očistit a naplnit novým mýdlem. Dávkovač bude pak běžet normálně.
- Doporučuje se používat tekuté mýdlo, např. tekuté mýdlo BISK SA ref. 02795, 02796 nebo ekvivalent. Nedoporučuje se používat husté mýdlo; v takovém případě by se mýdlo mělo ředit vodou. Dávkovač lze také naplnit tekutým dezinfekčním prostředkem.
- Když jsou baterie vybité, LED dioda bude blikat; pak je třeba baterie vyměnit; doporučuje se používat pouze alkalické baterie.
- Nově zakoupený dávkovač může mít v nádobě zbytky dezinfekční kapaliny; to znamená, že byl předtím testován na správnou funkci.
- Dávkovač vydá dávku jedenkrát. Pokud je potřeba více, znovu položte ruce pod senzor!
- V případě upchatí systému dávkovače mýdla vypláchněte systém teplou vodou podle níže uvedených pokynů!
- Dávkovač by měl být namontován ve vzdálenosti max. 40 cm nad rovinou (prevádzkový dosah snímače).



SK NÁVOD NA OBSLUHU AUTOMATICKÉHO DISTRIBUTORA TEKUTÉHO MÝDLA/DEZINFEKČNEJ TEKUTINY REF. 07757



MONTÁŽ A INŠTALÁCIA



*montáž by som trochu upravil

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

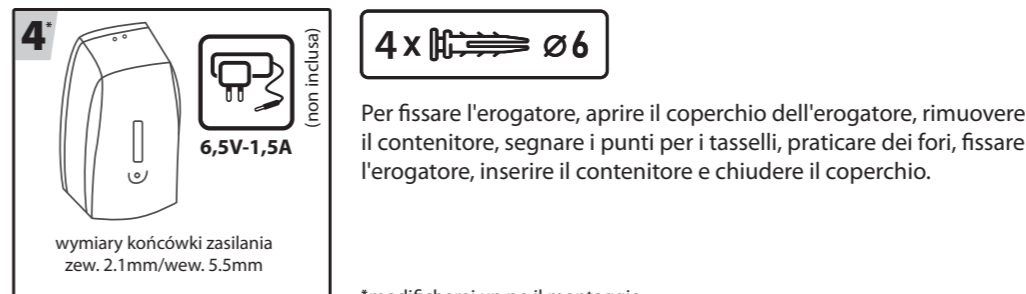
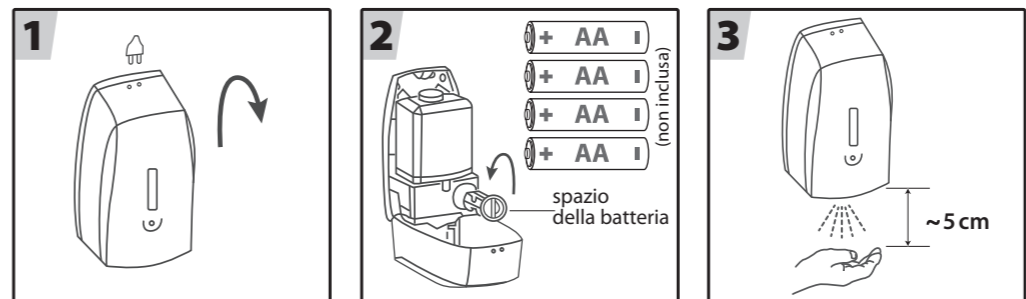
- Pri prvom spustení je systém dávkovania mýdla plný vzduchu, preto niekoľkokrát zapnite dávkovač, aby ste odstránili podtlak a nechali dávkovač pracovať normálne!
- Dávkovač sa spustí automaticky, keď vložíte ruku pod senzor/snimač (vo vzdialenosti približne 5 cm). V čase otvorenia krytu dávkovača sa dávkovač automaticky vypne.
- Ak chcete vyčistiť dávkovač, vyberte batérie, potom k čisteniu použite vlhkú handričku a osušte mäkkým uterákom. Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne prostriedky!
- Zástrčka je umiestnená na spodnej strane dávkovača vpravo; odporúča sa používať len napájanie 6,5V-1,5A AC/DC. POZOR: PRI PŘIPOJENÍ NAPÁJACA AUTOMATICKÉ NAPÁJENIE Z BATERIE BUDE VYPNUTÉ.
- Ak nie je dávkovač dlhšiu dobu používaný (najmä v zime), môže sa mýdlo spekať; preto v takejto situácii je možné vybrať nádobu, dôkladne ju očistiť a naplniť novým mýdлом. Dávkovač bude potom bežať normálne.
- Odporúča sa používať tekuté mýdlo, napr. tekuté mýdlo BISK SA ref. 02795, 02796 alebo ekvivalent. Neodporúča sa používať husté mýdlo; v takom prípade by sa mýdlo malo riediť vodou. Dávkovač možno tiež naplniť tekutým dezinfekčným prostriedkom.
- Keď sú batérie vybité, LED dioda bude blikať; potom je potrebné batérie vymeniť; odporúča sa používať iba alkalické batérie.
- Novo zakúpený dávkovač môže mať v nádobe zvyšky dezinfekčnej kvapaliny; to znamená, že bol predtým testovaný na správnu funkciu.
- Dávkovač vydá dávku jedenkrát. Ak je potreba viac, znovu položte ruky pod senzor!
- V prípade upchatia systému dávkovače mýdla vypláchnite systém teplou vodou podľa nižšie uvedených pokynov!
- Dávkovač by mal byť namontovaný vo vzdialenosti max. 40 cm nad rovinou (prevádzkový dosah snímača).



IT ISTRUZIONI PER IL DISTRIBUTORE AUTOMATICO DI SAPONE LIQUIDO / DISINFETTANTE LIQUIDO RIF. 07757



MONTAGGIO E INSTALLAZIONE



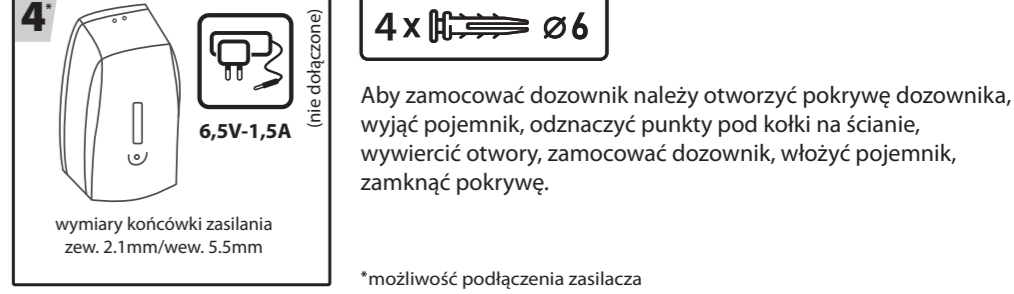
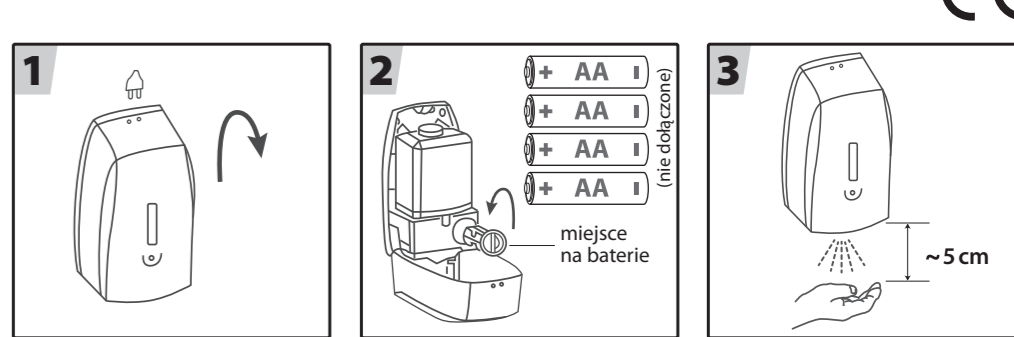
*modificherei un po il montaggio

USO E MANUTENZIONE

- primo avviamento - il sistema di erogazione del sapone è pieno d'aria, avviare più volte il distributore per togliere il vuoto e permettere al distributore di funzionare normalmente.
- l'erogatore si avvia automaticamente quando si mette la mano sotto il sensore (a circa 5 cm di distanza). Quando il coperchio del distributore viene aperto, il distributore si spegne automaticamente.
- per pulire l'erogatore, rimuovere le batterie, quindi utilizzare un panno umido per la pulizia e asciugare con un panno morbido. Non utilizzare agenti aggressivi e abrasivi.
- la spina di alimentazione si trova sul fondo dell'erogatore a destra, si consiglia di utilizzare solo l'alimentatore 6,5V-1,5A AC/DC. NOTA: QUANDO SI COLLEGA L'ADATTATORE CA, L'ALIMENTAZIONE DELLA BATTERIA VIENE SCOLLEGATA AUTOMATICAMENTE.
- quando il distributore non viene utilizzato per lungo tempo, soprattutto in inverno, il sapone può formare grumi, quindi rimuovere il contenitore, pulirlo accuratamente, riempirlo con nuovo sapone. Il distributore funzionerà quindi normalmente.
- si consiglia di utilizzare sapone liquido, es. sapone liquido BISK SA rif. 02795, 02796 o equivalente. Non è consigliabile utilizzare sapone denso, nel qual caso deve essere diluito con acqua. Il distributore può anche essere riempito con disinfettante liquido.
- quando le batterie sono scariche, il LED lampeggia, quindi le batterie devono essere sostituite, si consiglia di utilizzare solo batterie alcaline.
- un dispenser appena acquistato può avere resti del liquido disinfettante nel contenitore, significa che è stato precedentemente testato se funziona correttamente.
- l'erogatore eroga 1 volta. Se è necessaria una dose maggiore, posizionare nuovamente le mani sotto il sensore.
- in caso di intasamento nel sistema di erogazione del sapone, sciagquare il sistema con acqua tiepida secondo le istruzioni seguenti.
- il dosatore deve essere montato ad una distanza non inferiore a 40 cm sopra il piano (raggio d'azione del sensore)



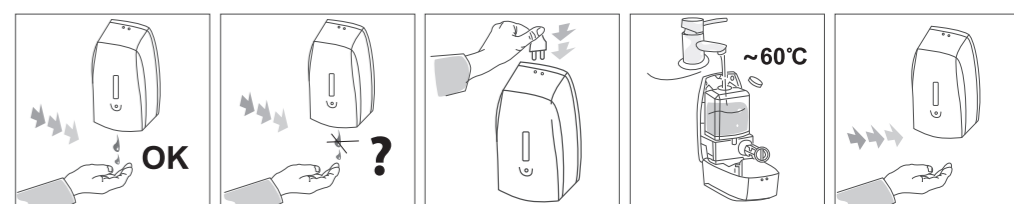
PL INSTRUKCJA DYSTRYBUTORA AUTOMATYCZNEGO MYDŁA W PŁYNIE / PŁYNU DEZYNFEKUJĄCEGO - ref. 07757



*możliwość podłączenia zasilacza

UŻYTKOWANIE I OBSŁUGA

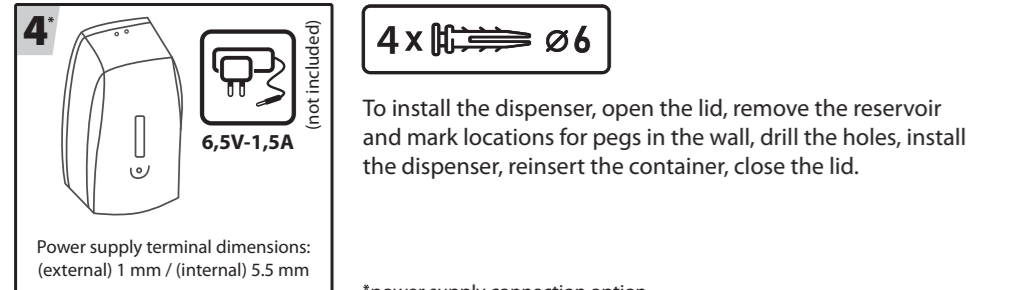
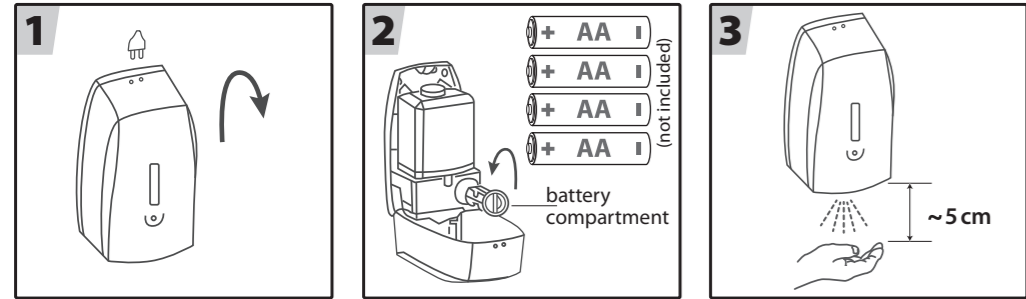
- pierwsze uruchomienie - układ podawania mydła jest pełny powietrza, należy kilkakrotnie uruchomić dozownik aby zlikwidować próżnię i pozwolić na normalną pracę dozownika.
- dozownik uruchamia się automatycznie w momencie wsunięcia dłoni pod sensor/czujnik (w odległości ok. 5 cm). W momencie otwarcia pokrywy dozownika, dozownik automatycznie się wyłącza.
- aby wyczyścić dozownik należy wyjąć baterie, następnie użyć do czyszczenia wilgotnej ściereczki i osuszyć miękką ręcznikiem.
- Nie należy używać środków agresywnych i ściernych.
- wtyczka do zasilania umiejscowiona jest od spodu dozownika z prawej strony, zaleca się korzystanie z zasilacza 6,5V-1,5A AC/DC. UWAGA: JEŚLI PODŁĄCZAMY ZASILACZ, AUTOMATYCZNIE ZASILANIE BATERYJNE JEST ODŁĄCZONE.
- Zasilacz i baterie do kupienia osobno.
- w momencie, gdy dozownik jest dłuższy czas nieużywany, szczególnie zimą, mydło może ulec zbrzyleniu, należy wtedy wyjąć pojemnik, dokładnie go wyczyścić, napełnić nowym mydłem. Dozownik będzie wtedy pracował normalnie.
- zaleca się stosowanie płynnego mydła, np. mydło płynne BISK S.A. ref. 02795, 02796 lub odpowiednik. Nie zaleca się stosowania gęstego mydła, należy je wtedy rozcieńczyć wodą. Dozownik można też napełnić środkiem dezynfekującym w płynie.
- w momencie, kiedy baterie się rozładują, lampka LED będzie migać, należy wtedy wymienić baterie, zaleca się stosowanie tylko baterii alkalicznych.
- nowo zakupiony dozownik może mieć w pojemniku pozostałości mydła, oznacza to że był wcześniej testowany, czy działa poprawnie.
- dozownik dozuje 1krotnie. Jeżeli potrzebna jest większa doza, należy ponownie umieścić dłoń pod czujnikiem.
- w przypadku zablokowania się układu podawania mydła dozownika, należy przepłukać układ ciepłą wodą zgodnie z poniższą instrukcją.
- dozownik należy montować w odległości nie mniejszej niż 40 cm nad płaszczyznę (zasięg działania czujnika).



GB INSTRUCTIONS FOR AUTOMATIC LIQUID SOAP/DISINFECTANT
REF. NO. 07757



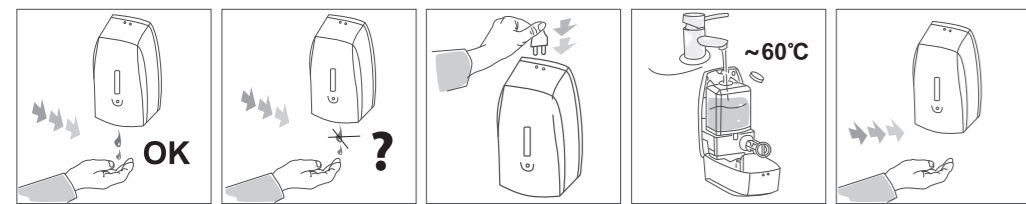
ASSEMBLY AND INSTALLATION



*power supply connection option

HOW TO USE THE DISPENSER

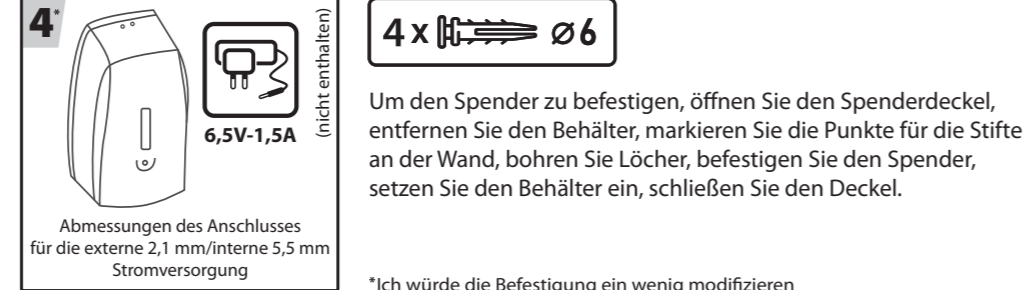
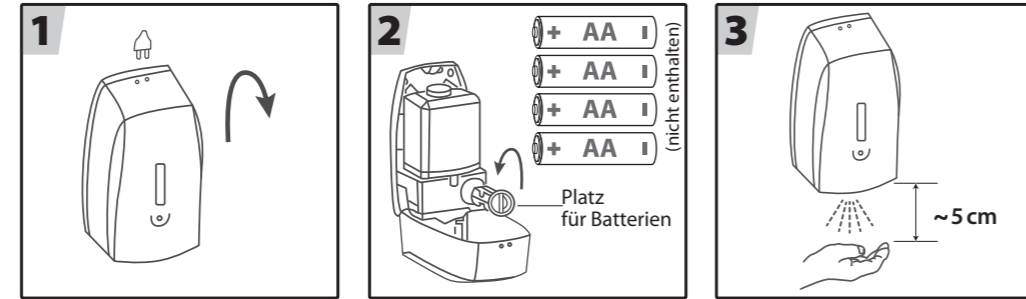
- initial use - the soap feeding system is filled with air; use the dispenser several times to eliminate the vacuum and allow the dispenser to operate normally.
- place your hands under the sensor (at an approximate distance of 5 cm) to start the dispenser; it switches off automatically when the lid is opened.
- cleaning: remove the batteries and clean the dispenser with a damp cloth; next, use a soft towel to dry it; do not use aggressive or abrasive agents.
- the power plug is located underneath the dispenser on the right side; only 6,5V-1,5A AC/DC adapters are recommended for use. NOTE! IF YOU CONNECT THE POWER SUPPLY, THE BATTERY POWER WILL BE AUTOMATICALLY CUT OFF.
- if the dispenser is not in use for long periods of time (particularly during winter), the soap may become lumpy; if this is the case, remove the reservoir, clean it thoroughly and fill with new soap; the dispenser will then operate normally.
- only liquid soap is recommended for use, e.g. BISK S.A. liquid soap ref. no. 02795, 02796 or its equivalent; if thick soap is used, it should be diluted with water; the dispenser can also be filled with liquid disinfectant.
- if the batteries are discharged, the LED will start flashing; replace the batteries; only alkaline batteries are recommended for use.
- disinfectant residue in the reservoir means that the dispenser has been tested for proper operation.
- the dispenser generates a single dose of soap at a time; if a larger dosage is needed, place your hands under the sensor again.
- if the soap feeding system gets clogged, flush it with warm water in accordance with the instructions below.
- the dispenser shall be installed not less than 40 cm above the plane (sensor range).



DE ANLEITUNG FÜR AUTOMATISCHEN FLÜSSIGSEIFEN-
/DESINFEKTIONSMITTELSPENDER REF. 07757



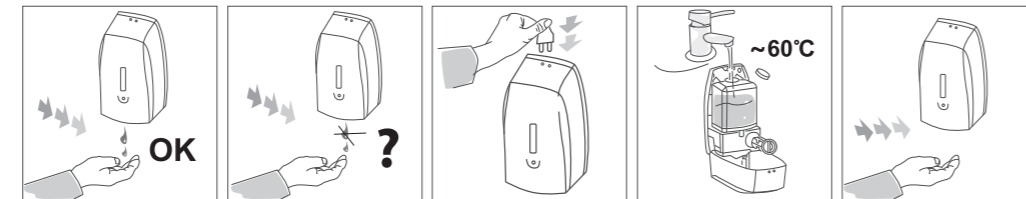
MONTAGE UND INSTALLATION



*Ich würde die Befestigung ein wenig modifizieren

VERWENDUNG UND BETRIEB

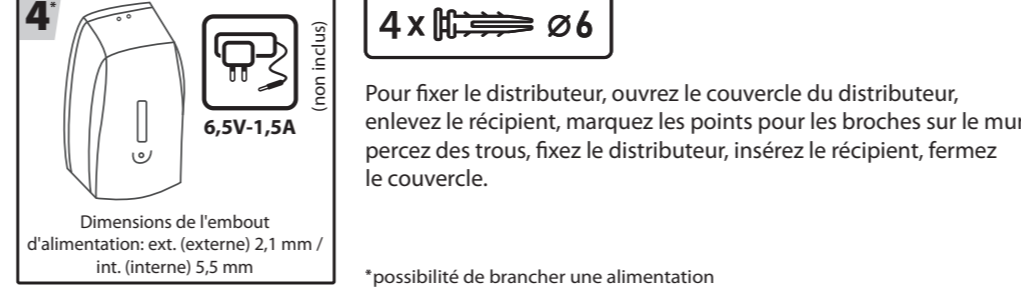
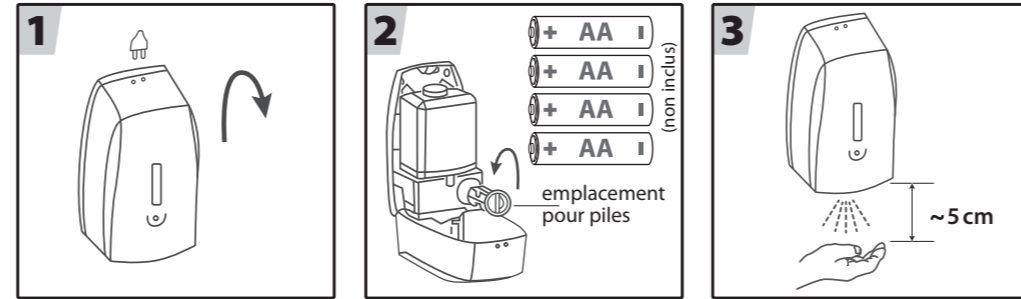
- Erste Inbetriebnahme - das Seifenspendersystem ist mit Luft gefüllt, der Spender sollte mehrmals gestartet werden, damit das Vakuum entfernt wird und der Spender normal arbeiten kann.
- Der Spender startet automatisch, sobald die Hand unter den Sensor/Sensor platziert wird (in einem Abstand von ca. 5 cm). Wenn der Deckel des Spenders geöffnet wird, schaltet sich der Spender automatisch ab.
- Um den Spender zu reinigen, entfernen Sie die Batterien und reinigen Sie ihn dann mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie ihn mit einem weichen Handtuch. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Mittel.
- Der Netzstecker befindet sich an der Unterseite des Spenders auf der rechten Seite, es wird empfohlen, nur den 6,5V-1,5A AC/DC-Adapter zu verwenden. ACHTUNG: WENN SIE DIE STROMVERSORGUNG ANSCHLIEßEN, WIRD DIE BATTERIE AUTOMATISCH ABGESCHALTET.
- Wenn der Spender für längere Zeit nicht benutzt wird, insbesondere im Winter, kann die Seife verstopfen, dann nehmen Sie den Behälter heraus, reinigen Sie ihn gründlich und füllen Sie ihn mit neuer Seife. Der Spender wird dann normal funktionieren.
- Es wird empfohlen, Flüssigseife zu verwenden, z.B. Flüssigseife BISK S.A. Ref. 02795, 02796 oder ein Äquivalent. Es wird nicht empfohlen, dicke Seife zu verwenden, dann sollte sie mit Wasser verdünnt werden. Der Spender kann auch mit flüssigem Desinfektionsmittel befüllt werden.
- Wenn die Batterien entladen sind, blinkt die LED-Lampe, dann sollten die Batterien ersetzt werden, es werden nur Alkalibatterien empfohlen.
- Ein neu gekaufter Spender kann Desinfektionsmittelreste im Behälter enthalten, d.h. er wurde vorher auf seine ordnungsgemäße Funktion geprüft.
- Der Spender dosiert einmal. Wenn eine größere Dosis benötigt wird, legen Sie Ihre Hände wieder unter den Sensor.
- Wenn das Seifenspendersystem des Spenders blockiert wird, spülen Sie das System mit warmem Wasser gemäß den nachstehenden Anweisungen aus.
- Der Spender muss mindestens 40 cm über der Fläche (Sensorbereich) angebracht werden.



FR INSTRUCTIONS DU DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DU SAVON
LIQUIDE / DÉSINFECTANT RÉF. 07757



MONTAGE ET INSTALLATION



*possibilité de brancher une alimentation

UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

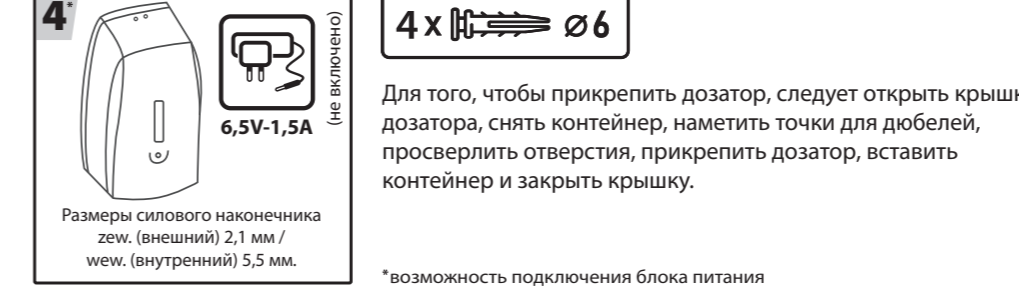
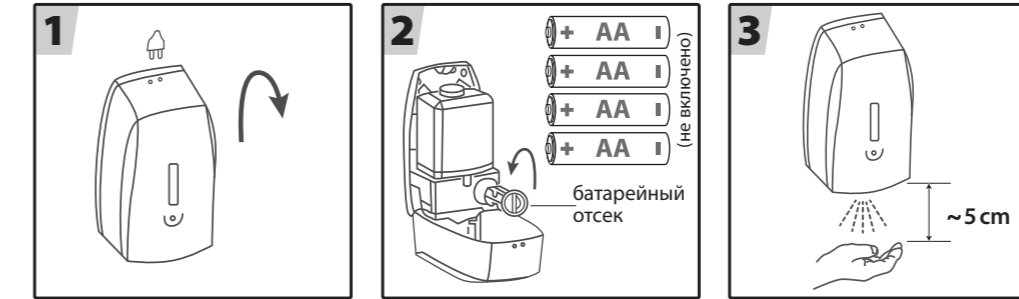
- mise en service - le système de distribution de savon est plein d'air, le distributeur doit être actionné plusieurs fois pour éliminer le vide et permettre au distributeur de fonctionner normalement.
- le distributeur démarre automatiquement lorsque la main est placée sous le capteur/détecteur (à une distance d'environ 5 cm). Lorsque le couvercle du distributeur est ouvert, le distributeur s'éteint automatiquement.
- pour nettoyer le distributeur, retirez les piles, puis utilisez un chiffon humide pour nettoyer et séchez avec la serviette douce. Ne pas utiliser d'agents agressifs ou abrasifs.
- la fiche d'alimentation est située sur la face inférieure du distributeur sur le côté droit, il est recommandé de n'utiliser que l'alimentation 6,5V-1,5A AC/DC. NOTE : SI VOUS BRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, L'ALIMENTATION AUTOMATIQUE PAR BATTERIE EST COUPÉE.
- lorsque le distributeur n'est pas utilisé pendant une longue période, surtout en hiver, le savon peut s'agglomérer. Il faut alors retirer le récipient, le nettoyer soigneusement, le remplir avec du savon neuf. Le distributeur fonctionnera alors normalement.
- il est recommandé d'utiliser du savon liquide, par exemple le savon liquide BISK S.A. réf. 02795, 02796 ou équivalent. Il n'est pas recommandé d'utiliser un savon visqueux, il faut alors le diluer avec de l'eau. Le distributeur peut également être rempli de désinfectant liquide.
- lorsque les piles sont déchargées, la lampe DEL clignote. Il faut alors remplacer les piles. Il est recommandé de n'utiliser que des piles alcalines.
- un distributeur nouvellement acheté peut contenir des résidus de désinfectant, ce qui signifie qu'il a été testé au préalable pour savoir s'il fonctionne correctement.
- le distributeur dose 1 fois. Si une dose plus importante est nécessaire, placez à nouveau vos mains sous le capteur.
- si le système de distribution de savon du distributeur se bloque, rincez le système à l'eau chaude en suivant les instructions ci-dessous.
- le doseur doit être monté à au moins 40 cm au-dessus de la surface plane (portée du capteur).



RU ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ДОЗАТОРА ЖИДКОГО
МЫЛА / ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ № 07757



МОНТАЖ И УСТАНОВКА



*возможность подключения блока питания

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- первое использование - система подачи мыла наполнена воздухом, дозатор следует привести в движение несколько раз, чтобы удалить отрицательное давление и позволить дозатору нормально работать.
- дозатор приводится в действие автоматически в моменте приближения ладоней к сенсору/датчику (на расстоянии примерно 5 см). Во время открытия крышки дозатора, он автоматически выключается.
- чтобы очистить дозатор, следует извлечь батарейки, затем использовать для очистки влажную ткань и вытереть насухо мягким полотенцем. Не следует использовать агрессивные и абразивные средства.
- вилка питания находится в нижней части дозатора с правой стороны, рекомендуется использовать адаптер переменного / постоянного тока на 6,5V-1,5A. ПРИМЕЧАНИЕ: ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ АДАПТЕРА ПЕРЕМЕННОГО ТОКА БАТАРЕЯ ОТКЛЮЧАЕТСЯ АВТОМАТИЧЕСКИ.
- если дозатор не используется в течение длительного времени, особенно зимой, мыло может стать комковатым, тогда следует снять емкость, тщательно очистить ее, залить новое мыло. Дозатор будет тогда работать нормально.
- рекомендуется использовать жидкое мыло, например жидкое мыло BISK S.A. № 02795, 02796 или аналогичное. Не рекомендуется использовать густое мыло, в этом случае его следует разбавить водой. Дозатор также можно наполнить жидким дезинфицирующим средством.
- в случае разрядки батареек светодиод будет мигать, значит, батарейки необходимо заменить, рекомендуется использовать только щелочные батарейки.
- в недавно приобретенном дозаторе могут находиться остатки дезинфицирующей жидкости в контейнере, это означает, что он был ранее проверен на надлежащее функционирование.
- дозатор подает жидкость однократно. Если требуется большая доза, следует снова поместить ладони под датчик.
- в случае засорения системы подачи мыла в дозаторе следует промыть систему теплой водой в соответствии с приведенными ниже инструкциями.
- дозатор следует установить на расстоянии не менее 40 см над плоскостью (диапазон действия датчика).



BISK S.A.
ul. Podleśna 19 Łubna, 05-532 Baniocha, POLAND
www.bisk.eu